

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
67 Elizabeth II

N° 193

Tuesday, April 17, 2018

Le mardi 17 avril 2018

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Coyle	Harder	McIntyre	Raine
Batters	Dagenais	Hartling	McPhedran	Richards
Bellemare	Day	Housakos	Mégie	Ringuette
Bernard	Deacon (<i>Ontario</i>)	Jaffer	Mercer	Saint-Germain
Beyak	Doyle	Joyal	Mitchell	Seidman
Black (<i>Alberta</i>)	Duffy	Lankin	Mockler	Sinclair
Black (<i>Ontario</i>)	Dupuis	Lovelace Nicholas	Moncion	Smith
Boisvenu	Eaton	MacDonald	Munson	Stewart Olsen
Boniface	Eggleton	Maltais	Neufeld	Tannas
Bovey	Frum	Manning	Ngo	Unger
Boyer	Furey	Marshall	Omidvar	Wallin
Campbell	Gagné	Martin	Pate	Wells
Carignan	Galvez	Marwah	Petitclerc	Wetston
Cools	Gold	Massicotte	Plett	White
Cordy	Greene	McCoy	Poirier	Woo
Cormier	Griffin	McInnis	Pratte	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Coyle	Griffin	McInnis	Pratte
Batters	Dagenais	Harder	McIntyre	Raine
Bellemare	Day	Hartling	McPhedran	Richards
Bernard	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos	Mégie	Ringuette
Beyak	Doyle	Jaffer	Mercer	Saint-Germain
Black (<i>Alberta</i>)	Duffy	Joyal	Mitchell	Seidman
Black (<i>Ontario</i>)	Dupuis	Lankin	Mockler	Sinclair
Boisvenu	*Dyck	Lovelace Nicholas	Moncion	Smith
Boniface	Eaton	MacDonald	Munson	Stewart Olsen
Bovey	Eggleton	Maltais	Neufeld	Tannas
Boyer	Frum	Manning	Ngo	Unger
Campbell	Furey	Marshall	Omidvar	Wallin
Carignan	Gagné	Martin	Pate	Wells
Cools	Galvez	Marwah	Petitclerc	Wetston
Cordy	Gold	Massicotte	Plett	White
Cormier	Greene	McCoy	Poirier	Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

The Senate observed a minute of silence in memory of the victims of the bus crash involving the Humboldt Broncos hockey team of Saskatchewan, which occurred on April 6, 2018.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Canadian Human Rights Tribunal for the year 2017, pursuant to the *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6, sbs. 61(4).—Sessional Paper No. 1/42-1941.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts.—Sessional Paper No. 1/42-1942.

Departmental Plans for 2018-19:

Administrative Tribunals Support Service of Canada
Agriculture and Agri-Food Canada
Atlantic Canada Opportunities Agency
Canada Border Services Agency
Canada Economic Development for Quebec Regions
Canada Revenue Agency
Canada School of Public Service
Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Canadian Environmental Assessment Agency
Canadian Food Inspection Agency
Canadian Grain Commission
Canadian Heritage
Canadian Human Rights Commission
Canadian Institutes of Health Research
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
Canadian Northern Economic Development Agency
Canadian Nuclear Safety Commission
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Canadian Space Agency
Canadian Transportation Agency
Civilian Review and Complaints Commission for the RCMP
Copyright Board of Canada

PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire des victimes de l'accident d'autocar de l'équipe des Broncos de Humboldt de la Saskatchewan, survenu le 6 avril 2018.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'année 2017, conformément à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.R.C. 1985, ch. H-6, par. 61(4).—Document parlementaire n° 1/42-1941.

◦ ◦ ◦

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Énoncé concernant la Charte préparé par la ministre de la Justice ayant trait au projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.—Document parlementaire n° 1/42-1942.

Plans ministériels 2018-2019 :

Administration du pipe-line du Nord
Affaires autochtones et du Nord Canada
Affaires mondiales Canada
Agence canadienne d'inspection des aliments
Agence canadienne de développement économique du Nord
Agence canadienne d'évaluation environnementale
Agence de la santé publique du Canada
Agence de promotion économique du Canada atlantique
Agence des services frontaliers du Canada
Agence du revenu du Canada
Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario
Agence Parcs Canada
Agence spatiale canadienne
Agriculture et Agroalimentaire Canada
Anciens Combattants Canada
Bibliothèque et Archives Canada
Bureau de la sécurité des transports du Canada
Bureau de l'enquêteur correctionnel
Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications
Bureau du Conseil privé

Correctional Service of Canada
 Courts Administration Service
 Department of Finance Canada
 Department of Justice Canada
 Department of National Defence and the Canadian Armed Forces
 Employment and Social Development Canada
 Environment and Climate Change Canada
 Federal Economic Development Agency for Southern Ontario
 Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada
 Fisheries and Oceans Canada
 Global Affairs Canada
 Health Canada
 Immigration and Refugee Board of Canada
 Immigration, Refugees and Citizenship Canada
 Indigenous and Northern Affairs Canada
 Infrastructure Canada
 Innovation, Science and Economic Development Canada
 Invest in Canada Hub
 Library and Archives Canada
 Military Grievances External Review Committee
 Military Police Complaints Commission of Canada
 National Battlefields Commission
 National Energy Board
 National Film Board
 National Research Council of Canada
 Natural Resources Canada
 Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
 Northern Pipeline Agency
 Office of the Auditor General of Canada
 Office of the Chief Electoral Officer
 Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada
 Office of the Commissioner of Lobbying of Canada
 Office of the Commissioner of Official Languages
 Office of the Communications Security Establishment
 Commissioner
 Office of the Correctional Investigator
 Office of the Information Commissioner of Canada
 Office of the Privacy Commissioner of Canada
 Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada
 Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada
 Office of the Superintendent of Financial Institutions
 Parks Canada Agency
 Parole Board of Canada
 Patented Medicine Prices Review Board
 Polar Knowledge Canada
 Privy Council Office
 Public Health Agency of Canada
 Public Prosecution Service of Canada
 Public Safety Canada
 Public Service Commission of Canada
 Public Services and Procurement Canada
 RCMP External Review Committee
 Royal Canadian Mounted Police
 Secretariat of the National Security and Intelligence Committee
 of Parliamentarians
 Security Intelligence Review Committee
 Shared Services Canada
 Social Sciences and Humanities Research Council
 Statistics Canada
 Status of Women Canada
 Transport Canada
 Transportation Safety Board of Canada
 Treasury Board of Canada Secretariat
 Veterans Affairs Canada
 Veterans Review and Appeal Board
 Bureau du directeur général des élections
 Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada
 Bureau du surintendant des institutions financières
 Bureau du vérificateur général du Canada
 Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
 Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du
 Canada
 Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité
 Comité externe d'examen de la GRC
 Comité externe d'examen des griefs militaires
 Commissariat à la magistrature fédérale Canada
 Commissariat à la protection de la vie privée du Canada
 Commissariat à l'information du Canada
 Commissariat à l'intégrité du secteur public Canada
 Commissariat au lobbying du Canada
 Commissariat aux langues officielles
 Commission canadienne de sûreté nucléaire
 Commission canadienne des droits de la personne
 Commission canadienne des grains
 Commission civile d'examen et de traitement des plaintes
 relatives à la GRC
 Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire
 du Canada
 Commission de la fonction publique du Canada
 Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada
 Commission des champs de bataille nationaux
 Commission des libérations conditionnelles du Canada
 Commission du droit d'auteur Canada
 Condition féminine Canada
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
 canadiennes
 Conseil de recherches en sciences humaines
 Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du
 Canada
 Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
 Conseil national de recherches Canada
 Développement économique Canada pour les régions du Québec
 Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
 École de la fonction publique du Canada
 Emploi et Développement social Canada
 Environnement et Changement climatique Canada
 Gendarmerie royale du Canada
 Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada
 Infrastructure Canada
 Innovation, Sciences et Développement économique Canada
 Investir au Canada
 Instituts de recherche en santé du Canada
 Ministère de la Défense nationale et les Forces armées
 canadiennes
 Ministère de la Justice Canada
 Ministère des Finances Canada
 Office des transports du Canada
 Office national de l'énergie
 Office national du film
 Patrimoine canadien
 Pêches et Océans Canada
 Ressources naturelles Canada
 Santé Canada
 Savoir polaire Canada
 Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale
 et le renseignement
 Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes
 Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
 Sécurité publique Canada
 Service administratif des tribunaux judiciaires

Western Economic Diversification Canada.—Sessional Paper No. 1/42-1943.

Main Estimates, for the year 2018-19, Parts I and II: The Government Expenditure Plan and Main Estimates.—Sessional Paper No. 1/42-1944.

Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs
Service correctionnel du Canada
Service des poursuites pénales du Canada
Services partagés Canada
Services publics et Approvisionnement Canada
Statistique Canada
Transports Canada
Tribunal des anciens combattants (révision et appel).—Document parlementaire n^o 1/42-1943.

Budget des dépenses 2018-2019, Parties I et II : Plan de dépenses du gouvernement et Budget principal des dépenses.—Document parlementaire n^o 1/42-1944.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Galvez, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on March 10, 2016, and March 29, 2018, the committee deposited with the Clerk of the Senate on April 3, 2018, its thirteenth report (interim) entitled *Decarbonizing Heavy Industry*.—Sessional Paper No. 1/42-1932S.

○ ○ ○

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented the committee's twenty-eighth report (*Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act, without amendment*).

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to meet on Tuesday, April 17, 2018, at 5:30 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Galvez, présidente du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 10 mars 2016 et le 29 mars 2018, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 3 avril 2018 son treizième rapport (intérimaire) intitulé *Décarbonisation des industries lourdes*.—Document parlementaire n^o 1/42-1932S.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le vingt-huitième rapport du comité (*Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques, sans amendement*).

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir le mardi 17 avril 2018, à 17 h 30, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 70, dated February 6, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Seidman, regarding Health Canada's consultation document entitled *Proposed Approach to the Regulation of Cannabis* (Treasury Board).—Sessional Paper No. 1/42-1945S.

Reply to Question No. 70, dated February 6, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Seidman, regarding Health Canada's consultation document entitled *Proposed Approach to the Regulation of Cannabis* (Health Canada).—Sessional Paper No. 1/42-1946S.

Reply to Question No. 71, dated February 6, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Seidman, regarding the ongoing digital campaign about the health impacts of cannabis.—Sessional Paper No. 1/42-1947S.

Reply to Question No. 72, dated February 6, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Seidman, regarding the packaging and labelling proposals described in the Health Canada document entitled *Proposed Approach to the Regulation of Cannabis*.—Sessional Paper No. 1/42-1948S.

Reply to Question No. 73, dated February 7, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Smith, regarding security and safety requirements of craft licenses with respect to Bill C-45.—Sessional Paper No. 1/42-1949S.

Reply to Question No. 78, dated February 8, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, regarding the Canada Child Benefit.—Sessional Paper No. 1/42-1950S.

o o o

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on January 31, 2018 by the Honourable Senator Downe, concerning Senate vacancies.—Sessional Paper No. 1/42-1951S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 8, 2018 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning lobbying.—Sessional Paper No. 1/42-1952S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 8, 2018 by the Honourable Senator Downe, concerning Confederation Bridge — bridge tolls.—Sessional Paper No. 1/42-1953S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 14, 2018 by the Honourable Senator Maltais, concerning minority language rights.—Sessional Paper No. 1/42-1954S.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 70, en date du 6 février 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Seidman, concernant le document de Santé Canada intitulé *Approche proposée en matière de réglementation du cannabis* (Conseil du Trésor).—Document parlementaire n° 1/42-1945S.

Réponse à la question n° 70, en date du 6 février 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Seidman, concernant le document de Santé Canada intitulé *Approche proposée en matière de réglementation du cannabis* (Santé Canada).—Document parlementaire n° 1/42-1946S.

Réponse à la question n° 71, en date du 6 février 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Seidman, concernant la campagne numérique en cours pour sensibiliser les Canadiens aux impacts du cannabis sur la santé.—Document parlementaire n° 1/42-1947S.

Réponse à la question n° 72, en date du 6 février 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Seidman, concernant les propositions relatives à l'emballage et à l'étiquetage décrites dans le document de Santé Canada intitulé *Approche proposée en matière de réglementation du cannabis*.—Document parlementaire n° 1/42-1948S.

Réponse à la question n° 73, en date du 7 février 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Smith, concernant les exigences en matière de sûreté et de sécurité relatives aux licences de production artisanale par rapport au projet de loi C-45.—Document parlementaire n° 1/42-1949S.

Réponse à la question n° 78, en date du 8 février 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant l'Allocation canadienne pour enfants.—Document parlementaire n° 1/42-1950S.

o o o

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 31 janvier 2018 par l'honorable sénateur Downe, concernant les postes vacants au Sénat.—Document parlementaire n° 1/42-1951S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 février 2018 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant le lobbying.—Document parlementaire n° 1/42-1952S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 février 2018 par l'honorable sénateur Downe, concernant le pont de la Confédération — les droits de péage pour le pont.—Document parlementaire n° 1/42-1953S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 14 février 2018 par l'honorable sénateur Maltais, concernant les droits linguistiques des minorités.—Document parlementaire n° 1/42-1954S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 14, 2018 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning minority language rights.—Sessional Paper No. 1/42-1955S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 14, 2018 by the Honourable Senator Wallin, concerning RCMP vacancies.—Sessional Paper No. 1/42-1956S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 14, 2018 by the Honourable Senator Marshall, concerning funding for literacy programs.—Sessional Paper No. 1/42-1957S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 15, 2018 by the Honourable Senator Housakos, concerning the statistics on cannabis usage.—Sessional Paper No. 1/42-1958S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 28, 2018 by the Honourable Senator Housakos, concerning the Champlain Bridge.—Sessional Paper No. 1/42-1959S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 28, 2018 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the 2018 budget.—Sessional Paper No. 1/42-1960S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 28, 2018 by the Honourable Senator Maltais, concerning the icebreaker fleet.—Sessional Paper No. 1/42-1961S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 28, 2018 by the Honourable Senator Doyle, concerning fishing quotas.—Sessional Paper No. 1/42-1962S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Cools, for the second reading of Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 14 février 2018 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant les droits linguistiques des minorités.—Document parlementaire n° 1/42-1955S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 14 février 2018 par l'honorable sénatrice Wallin, concernant les postes vacants à la GRC.—Document parlementaire n° 1/42-1956S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 14 février 2018 par l'honorable sénatrice Marshall, concernant le financement des programmes d'alphabétisation.—Document parlementaire n° 1/42-1957S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 février 2018 par l'honorable sénateur Housakos, concernant les statistiques sur la consommation de cannabis.—Document parlementaire n° 1/42-1958S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 février 2018 par l'honorable sénateur Housakos, concernant le pont Champlain.—Document parlementaire n° 1/42-1959S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 février 2018 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant le budget de 2018.—Document parlementaire n° 1/42-1960S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 février 2018 par l'honorable sénateur Maltais, concernant la flotte de brise-glaces.—Document parlementaire n° 1/42-1961S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 février 2018 par l'honorable sénateur Doyle, concernant les quotas de pêche.—Document parlementaire n° 1/42-1962S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Cools, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-240, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).

Debate.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on March 29, 2018, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Carla Qualtrough, P.C., M.P., Minister of Public Services and Procurement, entered the Senate and took part in Question Period.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-240, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).

Débat.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 29 mars 2018, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Carla Qualtrough, C.P., députée, ministre des Services publics et de l'Approvisionnement, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills – Second Reading**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-240, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 5 to 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Black (*Alberta*), seconded by the Honourable Senator Bovey, for the second reading of Bill S-245, An Act to declare the Trans Mountain Pipeline Project and related works to be for the general advantage of Canada.

After debate,

The Honourable Senator Gold moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

ORDRE DU JOUR**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Deuxième lecture**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-240, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Neufeld, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 5 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Black (*Alberta*), appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-245, Loi prévoyant que le projet de pipeline Trans Mountain et les ouvrages connexes sont déclarés d'intérêt général pour le Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Gold propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Bellemare	Cordy	Gold	McPhedran	Pratte
Bernard	Cormier	Greene	Mégie	Ringuette
Black (<i>Ontario</i>)	Coyle	Harder	Mercer	Saint-Germain
Boniface	Day	Hartling	Moncion	Sinclair
Bovey	Duffy	Jaffer	Munson	Wetston
Boyer	Dupuis	Lankin	Omidvar	Woo—38
Campbell	Gagné	Marwah	Pate	
Cools	Galvez	Massicotte	Petitclerc	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	Marshall	Plett	Tannas
Batters	Frum	Martin	Poirier	Unger
Beyak	Griffin	McInnis	Raine	Wallin
Boisvenu	Housakos	McIntyre	Richards	Wells—32
Carignan	MacDonald	Mockler	Seidman	
Dagenais	Maltais	Neufeld	Smith	
Doyle	Manning	Ngo	Stewart Olsen	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Black (*Alberta*) Mitchell—2

○ ○ ○

○ ○ ○

Order No. 9 was called and postponed until the next sitting.

L'article n° 9 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

○ ○ ○

Second reading of Bill S-247, An Act to establish International Mother Language Day.

Deuxième lecture du projet de loi S-247, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be read the second time.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

After debate,

Après débat,

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Gold, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

○ ○ ○

Order No. 11 was called and postponed until the next sitting.

L'article n° 11 est appelé et différé à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 5 to 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy, for the adoption of the tenth report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Nature)*, presented in the Senate on October 26, 2016.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 10, 15, 29, 33, 50 to 52, 66, 75 and 76 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the twenty-seventh report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Budget—study on federal estimates and on government finance generally—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on March 29, 2018.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*Budget—study on Maritime Search and Rescue activities, including current challenges and opportunities—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on March 29, 2018.

The Honourable Senator Gold moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 79 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 et 5 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à l'adoption du dixième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Nature)*, présenté au Sénat le 26 octobre 2016.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Neufeld, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 10, 15, 29, 33, 50 à 52, 66, 75 et 76 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du vingt-septième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget—étude des prévisions budgétaires du gouvernement fédéral et des finances publiques en général—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 29 mars 2018.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénatrice Andreychuk, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*Budget—étude sur la recherche et le sauvetage maritime, y compris les défis et les possibilités qui existent—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 29 mars 2018.

L'honorable sénateur Gold propose, appuyé par l'honorable sénatrice Moncion, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 79 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*Budget—study on the issues relating to the human rights of prisoners in the correctional system—power to travel*), presented in the Senate on March 29, 2018.

The Honourable Senator Bernard moved, seconded by the Honourable Senator Dupuis, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 189, 215, 245, 286, 292, 302 and 309 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 8, and 12 and 13 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pate, calling the attention of the Senate to the circumstances of some of the most marginalized, victimized, criminalized and institutionalized in Canada, particularly the increasing overrepresentation of Indigenous women in Canadian prisons.

After debate,
Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Sinclair.

○ ○ ○

Orders No. 20, 24 to 26, 28, 32 and 33, 36 and 40 were called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:38 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*Budget—étude sur les questions des droits de la personne des prisonniers dans le système correctionnel—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 29 mars 2018.

L'honorable sénatrice Bernard propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 189, 215, 245, 286, 292, 302 et 309 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 8, et 12 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Pate, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des personnes qui comptent parmi les plus marginalisées, victimisées, criminalisées et internées au Canada, et plus particulièrement sur la surreprésentation croissante des femmes autochtones dans les prisons canadiennes.

Après débat,
La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Sinclair.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 20, 24 à 26, 28, 32 et 33, 36 et 40 sont appelés et différés à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 38, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Thirteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Decarbonizing Heavy Industry*, deposited with the Clerk of the Senate on April 3, 2018, pursuant to the orders adopted by the Senate on March 10, 2016 and March 29, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-1932S.

Summary of the Corporate Plan for 2018-22 of Export Development Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-1933.

Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2017, pursuant to the *Roosevelt Campobello International Park Commission Act*, S.C. 1964-65, c. 19, s. 7.—Sessional Paper No. 1/42-1934.

Agreement for RCMP policing services made between Canada and the Town of Westlock, Alberta, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/42-1935.

Supplemental Agreement of the 2012 Canada-British Columbia Police Service Agreement, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/42-1936.

Report on the administration of student financial assistance program for the loan year 2015-16, pursuant to the *Canada Student Financial Assistance Act*, S.C. 1994, c. 28, sbs. 20(1).—Sessional Paper No. 1/42-1937.

Summary of the Corporate Business Plan for 2018-19 to 2020-21 of the Canada Revenue Agency, pursuant to the *Canada Revenue Agency Act*, S.C. 1999, c. 17, sbs. 49(2).—Sessional Paper No. 1/42-1938.

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 1/42-1939.

Summaries of the Corporate Plan for 2017-18 to 2021-22 and of the Operating and Capital Budgets for 2017-18 to 2021-22 of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-1940.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Treizième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Décarbonisation des industries lourdes*, déposé auprès du greffier du Sénat le 3 avril 2018, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 10 mars 2016 et le 29 mars 2018.—Document parlementaire n° 1/42-1932S.

Sommaire du plan d'entreprise de 2018-2022 d'Exportation et Développement Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-1933.

Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2017, conformément à la *Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello*, L.C. 1964-65, ch. 19, art. 7.—Document parlementaire n° 1/42-1934.

Entente des services de police de la GRC conclue entre le Canada et la ville de Westlock (Alberta), conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/42-1935.

Avenant à l'entente sur les services de police de 2012 entre le Canada et la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/42-1936.

Rapport sur l'administration du Programme d'aide financière aux étudiants pour l'année de prêt 2015-2016, conformément à la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants*, L.C. 1994, ch. 28, par. 20(1).—Document parlementaire n° 1/42-1937.

Sommaire du plan d'entreprise de 2018-2019 à 2020-2021 de l'Agence du revenu du Canada, conformément à la *Loi sur l'Agence du revenu du Canada*, L.C. 1999, ch. 17, par. 49(2).—Document parlementaire n° 1/42-1938.

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 1/42-1939.

Résumé du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 et des budgets des opérations et d'immobilisations de 2017-2018 à 2021-2022 de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-1940.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Raine (*April 16, 2018*).

The Honourable Senator Deacon replaced the Honourable Senator McCallum (*April 16, 2018*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Oh (*April 13, 2018*).

Special Committee on the Arctic

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Deacon (*April 17, 2018*).

The Honourable Senator Deacon replaced the Honourable Senator Galvez (*April 16, 2018*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Marshall (*April 5, 2018*).

Special Senate Committee on the Charitable Sector

The Honourable Senator Black (*Ontario*) was added to the membership (*April 10, 2018*).

The Honourable Senator Griffin was removed from the membership of the committee, substitution pending (*April 10, 2018*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Ngo replaced the Honourable Senator Patterson (*April 17, 2018*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Housakos (*April 13, 2018*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Brazeau (*April 10, 2018*).

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Forest (*April 13, 2018*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Omidvar (*April 17, 2018*).

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Campbell (*April 17, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 16 avril 2018*).

L'honorable sénatrice Deacon a remplacé l'honorable sénatrice McCallum (*le 16 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 13 avril 2018*).

Comité spécial sur l'Arctique

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*le 17 avril 2018*).

L'honorable sénatrice Deacon a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 16 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 5 avril 2018*).

Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance

L'honorable sénateur Black (*Ontario*) a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 10 avril 2018*).

L'honorable sénatrice Griffin a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 10 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Ngo a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 17 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 13 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 10 avril 2018*).

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 13 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 17 avril 2018*).

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 17 avril 2018*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator McPhedran replaced the Honourable Senator Griffin (*April 17, 2018*).

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Gold (*April 17, 2018*).

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Brazeau (*April 16, 2018*).

The Honourable Senator Smith replaced the Honourable Senator Oh (*April 16, 2018*).

The Honourable Senator Griffin replaced the Honourable Senator McPhedran (*April 10, 2018*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Maltais was added to the membership (*April 12, 2018*).

Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator Deacon replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*April 16, 2018*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Dean (*April 17, 2018*).

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Pratte (*April 17, 2018*).

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Manning (*April 16, 2018*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Martin (*April 16, 2018*).

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Doyle (*April 13, 2018*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Raine (*April 13, 2018*).

The Honourable Senator Pratte replaced the Honourable Senator Dean (*April 10, 2018*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice McPhedran a remplacé l'honorable sénatrice Griffin (*le 17 avril 2018*).

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 17 avril 2018*).

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 16 avril 2018*).

L'honorable sénateur Smith a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 16 avril 2018*).

L'honorable sénatrice Griffin a remplacé l'honorable sénatrice McPhedran (*le 10 avril 2018*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Maltais a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 12 avril 2018*).

Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénatrice Deacon a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 16 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 17 avril 2018*).

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénateur Pratte (*le 17 avril 2018*).

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 16 avril 2018*).

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 16 avril 2018*).

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénateur Doyle (*le 13 avril 2018*).

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 13 avril 2018*).

L'honorable sénateur Pratte a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 10 avril 2018*).